



La voz de las personas vasco parlantes, vehículo para la difusión del euskera

La persona vasco parlante, principal agente para la difusión digital del euskera

¿Qué podemos hacer a favor del euskera? Esta es una de las preguntas más recurrentes que las personas euskaldunes nos solemos hacer, especialmente en torno a la reflexión del Día Internacional del Euskera. Obviamente, se trata de una reflexión necesaria, pero no sería lícito, y menos útil, limitar la actuación a favor del euskera a esta perspectiva.

Las iniciativas colectivas presenciales y multitudinarias que tienen presencia en nuestras calles siguen siendo de vital importancia, al igual que todas aquellas iniciativas eficaces que provienen de la armónica colaboración público-privada para seguir haciendo realidad un bilingüismo equilibrado con el euskera como eje.

Pero en esta era de la digitalización avanzada, en la que la inteligencia artificial se está convirtiendo en un gran vector del desarrollo cultural, comunicativo y social, ha llegado un nuevo reto a nuestra comunidad.

Los algoritmos los asociamos a menudo a la aleatoriedad y la inteligencia artificial a un ámbito ajeno a nuestro espacio de control. Pero el núcleo de toda esta tecnología avanzada está compuesto por unas entrañas alimentadas constantemente por el ser humano. A pesar de la creciente autonomía de las máquinas, éstas pueden ser alimentadas y encauzadas de una manera u otra. Y es este el nuevo reto que ha llegado a nuestra comunidad euskaldun, alimentar las entrañas de la tecnología en un futuro próximo, tanto desde las instituciones como desde el ámbito personal.

Las nuevas herramientas, aplicaciones, dispositivos... que están en constante creación, requieren de la esencia de nuestra comunidad de hablantes y de nuestra lengua en sus entrañas. Para ello es necesario que la voz, el lenguaje, el conocimiento del lenguaje, la variedad, los estilos, las singularidades, la expresión o la escritura se conviertan en alimento de futuras herramientas.

Se ha iniciado una nueva era digital para la difusión del euskera, ha llegado el momento de actuar a través de la implicación personal y comunitaria. Asumamos la responsabilidad de adecuar las herramientas que provienen de la vía de la inteligencia artificial para que funcionen en euskera, enseñémosle al imprescindible mundo digital de nuestra actividad diaria a trabajar en euskera.

Con la creación de una base de datos sólida, el euskera tendrá acceso directo a los circuitos de las principales redes tecnológicas y, de esta manera, a aplicaciones cotidianas de múltiples ámbitos. En poco tiempo nuestro día a día verá recompensado el esfuerzo que ahora se nos exige.

No es un sueño, es una tarea vital para el desarrollo del euskera y, sobre todo, para que en el inevitable universo de la digitalización nuestra lengua pueda avanzar sin retrocesos.

Ya se han realizado varios avances previos en el ámbito de la digitalización, como pueden ser el traductor neuronal, la traducción automática, la síntesis de voz y la transcripción. Por tanto, sabemos que camino emprender, valgámonos de las tecnologías



colaborativas, el esfuerzo tendrá una relevancia totalmente favorable y, sobre todo, irreversible en la difusión del euskera.

La comunidad euskaldun se ve obligada a realizar avances decisivos en su proceso de empoderamiento, como es el caso de las necesidades generadas por la digitalización.

Compartamos este reto también con todas las personas que se están acercando al euskera, para que toda la comunidad vasca, plurilingüe en su esencia, viva el progreso digital del euskera en solidaridad, con orgullo y con plena conciencia.

Demos voz al euskera, para que podamos seguir nombrando al mundo en euskera. Se lo debemos al euskera. Nos lo debemos.